

ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ КАК ОСНОВНАЯ ЦЕЛЬ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Мерзлякова О.А.

Россия, СОШ ФГБОУ «МДЦ «Артек»
nikatomsk2012@yandex.ru

Аннотация. Данная статья посвящена проблеме формирования межкультурной коммуникативной компетенции как основной цели обучения иностранному языку. Соотнесены понятия коммуникативная компетенция и межкультурная компетенция. Рассмотрены различные подходы к компонентному составу межкультурной коммуникативной компетенции.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, межкультурная компетенция, формирование межкультурной коммуникативной компетенции, иностранный язык, культура.

В современном глобальном мире взаимодействие разных языков и культур стало повседневной практикой общения и поэтому таким ценным является умение налаживать диалог с представителями других культур. Главным средством установления межкультурного диалога является язык. Современные условия требуют от изучающих иностранный язык не только приобретение определенного набора лингвистических знаний (изучение фонетики, лексики, грамматики), но и способности и готовности эффективно участвовать в межкультурном взаимодействии.

Формирование коммуникативной компетенции учащихся в процессе изучения иностранного языка является одной из главных задач образования, которая нашла свое отражение в Федеральных государственных общеобразовательных стандартах (ФГОС). Изучение иностранного языка призвано сформировать способность и готовность личности к коммуникации.

Однако коммуникация возможна как внутри одной культурной общности, так и с представителями других культур (межкультурное общение). Для осуществления продуктивного межкультурного общения необходимо обладать межкультурной компетенцией, которая не тождественна коммуникативной компетенции. Межкультурная компетенция формируется, когда человек, изучающий иностранную культуру, выходит за пределы собственной культуры и становится посредником между двумя культурами. Межкультурная компетенция – это способность и готовность к общению с представителями других культур.

Культура и язык тесно связаны: изучая язык, мы изучаем культуру, а изучая культуру, изучаем язык. Таким образом, для успешного общения на иностранном языке необходимо обладать как коммуникативной, так и межкультурной компетенциями, которые можно объединить в рамках межкультурной коммуникативной компетенции (МкКК), подразумевающей способность и готовность к межкультурному общению на иностранном языке.

Проблема формирования МкКК при обучении иностранному языку поднимается в трудах многих ученых (Н.Н. Григорьева 2004; Г.В. Елизарова 2005; О.А. Леонтович 2003; О.Г. Поляков 2008, 2009; В.В. Сафонова 2002; П.В. Сысоев 2006, 2008; Т.Ю. Тамбовкина 2015; С.Г. Тер-Минасова 2000; В.Ф. Фурманова 1994, 1998; Вуган 1998 и др.).

Для успешного формирования МкКК необходимо овладение не только языковой, но и концептуальной системой, включающей представления, навыки, ценности, нормы и правила общения, необходимо умение подбирать языковые средства в зависимости от конкретной ситуации общения, знание речевого этикета, правил вежливости, требований к выбору темы разговора и т.д. Необходимо подчеркнуть, что овладение МкКК

подразумевает сравнение обучающимся двух культур – своей и культуры страны изучаемого языка. Только в сравнении с другой культурой человек осознает свою, начинает ее лучше понимать и ценить.

Однако среди ученых нет единого мнения по поводу компонентного состава МкКК. Так О.А. Леонтович рассматривает МкКК как единство трех компонентов: языковой, культурной и коммуникативной компетенций. Языковая компетенция отвечает за правильный выбор языковых средств, адекватных ситуации общения. Коммуникативная компетенция включает механизмы, приемы и стратегии, необходимые для обеспечения эффективного процесса общения. Культурная компетенция предполагает знание политических реалий, фразеологизмов, терминов, диалектизмов и т.д. [1].

М. Байрам выделяет следующие три составляющих МкКК: лингвистическая, социолингвистическая и дискурсная компетенции.

1. Лингвистическая компетенция – это владение знаниями о языковой системе, способность понимать язык и выражать собственные мысли в устной и письменной форме.

2. Социолингвистическая компетенция – это знание особенностей национальной культуры носителей языка, их речевого и неречевого (социально обусловленного) поведения, а также способность грамотно использовать эти знания в процессе общения.

3. Дискурсная компетенция – способность учащегося использовать определенные стратегии для конструирования и интерпретации полученной информации [2].

Г.В. Елизарова считает, что МкКК состоит из следующих компонентов:

1. Лингвистический компонент – набор лексических единиц, необходимых для решения речевых задач.

2. Социо-лингвистический компонент – знание о том, как социальные факторы в родной культуре и культуре страны изучаемого языка оказывают влияние на выбор языковых форм.

3. Дискурсивный компонент – знание о различиях в структуре речевых актов своей и изучаемой лингвокультур, обусловленных различиями систем ценностных ориентаций. Умение выстраивать свое вербальное и невербальное поведение, учитывая нормы изучаемой культуры.

4. Стратегический компонент – умение видеть одну и ту же ситуацию с позиции как собственной культуры, так и культуры собеседника. Осведомленность о сущности стереотипов и предрассудков, оказывающих влияние на межкультурное общение. Умение сочувствовать и понимать собеседника – представителя иной культуры (эмпатия), сопоставляя шкалу ценностей родной культуры и шкалу ценностей представителя иной культуры.

5. Социокультурный компонент – знание системы универсальных для всех культур ценностей, знание системы ценностей родной культуры, знание системы ценностей страны изучаемого языка.

6. Социальный компонент – готовность быть посредником между родной и изучаемой культурой, умение выступать в роли медиатора в общении с представителем иной культуры [3].

Подводя итог, необходимо отметить, что, несмотря на различие в компонентном составе МкКК у разных ученых, развитие МкКК является главной целью обучения иностранным языкам и подразумевает научение свободному ориентированию в иноязычной среде и умению адекватно использовать иностранный язык в разных ситуациях общения.

Литература

1. Леонтович О.А. Россия и США: введение в межкультурную коммуникацию. Волгоград: Перемена, 2003.

2. Byram M. Teaching foreign languages for intercultural competence//Cultural Aspects of Language Education/ ed. By V.V. Saphonova. Moscow: Euroschool Press, 1998. P. 7 – 21.
3. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам. СПб.: Каро, 2005.